

Kad si bila mala Mare

SATB a cappella

Lyrics: Trad. Croatia (Dalmatia)

Mus.: trad. Croatia (Dalmatia)
Arr.: Martin Völlinger

A Joyful, but not too fast
not in march style

The musical score consists of four staves: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The key signature is A major (no sharps or flats). The tempo is indicated as 'Joyful, but not too fast' and 'not in march style'. The vocal parts begin with rests, followed by the lyrics 'Kad si bila, kad si bila, kad si bila mala,' repeated twice. The piano part (only for rehearsal) provides harmonic support with sustained notes and chords.

The score continues with the vocal parts singing 'Kad si bila' in a melodic line. The piano part provides harmonic support with sustained notes and chords. The lyrics 'ma - la Ma - re,' are also present in the vocal parts.

• Pronunciation / Aussprache: ſ = sh unvoiced / sch stimmlos • č = tsh / tsch • d = dsh / dsch • s = s unvoiced / stimmlos • z = s voiced / stimmhaft



12

mp

kad si bi - la, kad si bi - la, kad si bi - la, kad si bi - la,

f

kad si bi - la, kad si bi - la, kad si bi - la, kad si bi - la,

mp

ma - la Ma - re, ma - la

f

ma - la, kad si bi - la, kad si bi - la

16

f

kad si bi - la, kad si bi - la, ma - la, ma - re.

f

kad si bi - la, kad si bi - la, ma - la, ma - re.

f

ma - la Ma - re, kad si bi - la, ma - la, ma - re, ma - la Ma - re.

f

ma - la, ma - la, Ma - re. Kad si bi - la, ma - la.

B Verses 1/2
mf legato

21

1. Kad si bi - la ma-la Ma-re, kad si bil - la ma-la Ma-re vo - li la mo - re,
 2. Ni kad ne - ču za-bo-ra-vit, ni kad ne - ču za-bo-ra-vit rod - no mi mo - re,

mf legato

1. Kad si bi - la ma-la Ma-re, kad si bil - la ma-la Ma-re vo - li la si mo - re,
 2. Ni kad ne - ču za-bo-ra-vit, ni kad ne - ču za-bo-ra-vit rod - no mi mo - re,

mf

8 1. Kad si bi - la ma - la Ma - re li la si mo - re, ma - la Ma - re,
 2. Ni kad ne - ču za - bo - ra - vit ro - na mis - to mo - je,

mf

1. Kad si bi - la ma - la Ma - re li la si mo - re,
 2. Ni kad ne - ču za - bo - ra - vit ro - na mis - to mo - je,

Verse 1/2

{

1. Kad si bi - la ma - la Ma - re li la si mo - re,
 2. Ni kad ne - ču za - bo - ra - vit ro - na mis - to mo - je,

25

a - sad si na-ras-la Ma - re pa - vo - liš mor - na - re.
 ni ti mo - gu za-bo - ra - vit ni ti mo - gu za-bo - ra - vit dra - ga o - či tvo - je.

mf

a - sad si na-ras-la Ma - re pa - vo - liš mor - na - re.
 ni ti mo - gu za-bo - ra - vit ni ti mo - gu za-bo - ra - vit dra - ga o - či tvo - je.

mf

a - sad si ras - la Ma - re pa - vo - liš mor - na - re, ma - la Ma - re.
 ni ti mo - gu a - bo - ra - vit dra - ga o - či tvo - je, ma - la Ma - re.

mf

a - sad si na - ras - la Ma - re, ma - la Ma - re, ma - la Ma - re.
 ni ti mo - gu a - bo - ra - vit dra - ga o - či tvo - je, ma - la Ma - re.

{

C

f solo from far away or solo group ad lib

29

Solo: *la* tra-la - la - la ma - la Ma - re,

S: *Kad si bi - la ma-la Ma-re, kad si bil - la ma-la Ma-re vo - li - si mo - re,*
Ni kad ne - ču za-bo-ra-vit, ni kad ne - ču za-bo - ra-vit rod - no mi - sto mo - je,

A: *Kad si bi - la ma-la Ma-re, kad si bil - la ma-la Ma-re vo - li - si mo - re,*
Ni kad ne - ču za-bo-ra-vit, ni kad ne - ču za-bo - ra-vit rod - no mi - sto mo - je,

T: *Kad si bi - la ma - la Ma - re vo - li - si mo - re, ma - la Ma - re,*
Ni kad ne - ču za - bo - ra - vit rod - no mi - sto mo - je, ma - la Ma - re,

B: *Kad si bi - la ma - la Ma - re vo - li - si mo - re,*
Ni kad ne - ču za - bo - ra - vit rod - no mis - to mo - je,

Piano: *rit.*

33

la tra - la - la *mf* *3* la - la - la - la //

a - sad si na-ras-la Ma - re, a - sad si na-ras-la Ma - re pa vo - liš mor - na - re,
ni ti mo - gu za-bo - ra - vit, ni ti mo - gu za-bo - ra - vit dra - ga o - či two - je, *mf* *3* //

a - sad si na - la Ma - re, a - sad si na - ras - la Ma - re pa vo - liš mor - na - re,
ni ti mo - gu za - bo - ra - vit, ni ti mo - gu za - bo - ra - vit dra - ga o - či two - je, *mf* //

a si na ras - la Ma - re pa vo - liš mor - na - re,
ni ti mo - gu za - bo - ra - vit dra - ga o - či two - je, *mf* //

a - sad na - la Ma - re, ma - la Ma - re, *rit.* *3* //



D Slowly (freely)

f *espress.* / 2nd time *p*

Ma - re, Ma - re slat - ki ra - ju moj ja - re, Ma -

f *espress.* / 2nd time *p*

Ma-re, Ma-re, Ma - re, Ma - re slat - ki ra - ju moj, Ma - re, Ma -

f *espress.* / 2nd time *p*

Ma-re, Ma - re, Ma - re slat - ki ra - moj, Ma - re, Ma -

f *espress.* / 2nd time *p*

Ma-re, Ma - re slat - ki moj, Ma - re, Ma -

rit.

Ending

mf *molto express.*

Ma - re, Ma - re.

p // *f* *p* moj.

p *mp* // *f* *p* moj.

pp *p* // *f* *p* moj.

rit.

re ti an-de le moj.

re Ma - re ti an-de le moj.

re re ti an-de le moj.

re an-de le moj.

Ti an - de - le moj.

rit.